

period in which to do so, whichever is the sooner, but shall subsist until that time, even in case of armed conflict. In the case of the persons referred to in paragraph 2 of this Article, their privileges and immunities shall come to an end when they cease to belong to the household or to be in the service of a member of the consular post provided, however, that if such persons intend leaving the receiving State within a reasonable period thereafter, their privileges and immunities shall subsist until the time of their departure.

4. However, with respect to acts performed by a consular officer or a consular employee in the exercise of his functions, immunity from jurisdiction shall continue to subsist without limitation of time.

5. In the event of the death of a member of the consular post, the members of his family forming part of his household shall continue to enjoy the privileges and immunities accorded to them until they leave the receiving State or until the expiry of a reasonable period enabling them to do so, whichever is the sooner.

#### Article 54

##### *Obligations of third States.*

1. If a consular officer passes through or is in the territory of a third State, which has granted him a visa if a visa was necessary, while proceeding to take up or return to his post or when returning to the sending

de résidence, ou à l'expiration d'un délai raisonnable qui lui aura été accordé à cette fin, mais ils subsistent jusqu'à ce moment, même en cas de conflit armé. Quant aux personnes visées au paragraphe 2 du présent article, leurs privilèges et immunités cessent dès qu'elles-mêmes cessent d'appartenir au foyer ou d'être au service d'un membre du poste consulaire, étant toutefois entendu que, si ces personnes ont l'intention de quitter le territoire de l'État de résidence dans un délai raisonnable, leurs privilèges et immunités subsistent jusqu'au moment de leur départ.

4. Toutefois, en ce qui concerne les actes accomplis par un fonctionnaire consulaire ou un employé consulaire dans l'exercice de ses fonctions, l'immunité de juridiction subsiste sans limitation de durée.

5. En cas de décès d'un membre du poste consulaire, les membres de sa famille vivant à son foyer continuent de jouir des privilèges et immunités dont ils bénéficient, jusqu'à la première des dates suivantes: celle où ils quittent le territoire de l'État de résidence, ou à l'expiration d'un délai raisonnable qui leur aura été accordé à cette fin.

#### Article 54

##### *Obligations des États tiers.*

1. Si le fonctionnaire consulaire traverse le territoire ou se trouve sur le territoire d'un État tiers qui lui a accordé un visa au cas où ce visa est requis, pour aller assumer ses fonctions ou rejoindre son poste, ou pour

der indtræder først, men skal bestå indtil det pågældende tidspunkt, selv under en væbnet konflikt. For de i denne artikels stk. 2 omhandlede personer ophører forrettigheder og immuniteter, når de ophører med at tilhøre et konsulatsmedlems husstand eller udtræder af hans tjeneste; såfremt sådanne personer agter at forlade modtagerstaten inden for et rimeligt tidsrum derefter, skal deres forrettigheder og immuniteter dog bestå indtil deres afrejse.

4. Med hensyn til handlinger udført af en konsulatsembedsmand eller -funktionær som et led i varetagelsen af hans opgaver, skal immuniteten dog fortsat bestå uden tidsbegrænsning.

5. I tilfælde af et konsulatsmedlems død skal de til hans husstand hørende familiedlemmer fortsat nyde de dem tilståede forrettigheder og immuniteter, indtil de udrejser af modtagerstaten eller indtil udløbet af et rimeligt tidsrum, som muliggør deres udrejse, afhængig af hvilket af disse tidspunkter, der indtræder først.

#### Artikel 54

##### *Tredjestaters forpligtelser.*

1. Hvis en konsulatsemedsmand, som er på vej for at overtage sin post eller på tilbagerejse til denne eller til udsenderstaten, passerer gennem eller opholder sig i tredjeland, der har udstedt et visum til ham, såfremt et